

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(92) 598 τελικό
Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 1992

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

και

Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης
στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για σχέδια
που θα πραγματοποιηθούν στην Αλβανία

(υποβληθε(σα από την Επιτροπή)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

1. Οι χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης βρίσκονται στο στάδιο μετάβασης από οικονομίες κεντρικού σχεδιασμού σε οικονομίες που βασίζονται στις δυνάμεις της αγοράς, με στόχο τη δημιουργία γνησίως πλουραλιστικών κοινωνιών.

Τον Οκτώβριο του 1989 το Συμβούλιο αποφάσισε ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πρέπει να στηρίζει τη διαδικασία αυτή χορηγώντας δάνεια στην Πολωνία και την Ουγγαρία⁽¹⁾, και στις 14 Μαΐου 1991 επέκτεινε τη χορήγηση των εν λόγω δανείων στην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία⁽²⁾.

2. Στη συνεδρίαση της 11ης Νοεμβρίου 1991 οι Υπουργοί της Ομάδας των 24 (G-24) εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για το γεγονός ότι η Αλβανία και οι πρόσφατα ανεξαρτητοποιηθείσες Βαλτικές χώρες, Εσθονία, Λετονία και Λιθουανία, ανέλαβαν επίσης τη δέσμευση να σεβαστούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και να πραγματοποιήσουν μεταρρυθμίσεις για την αποκατάσταση της δημοκρατίας και τη θέσπιση μιας οικονομίας βασισμένης στις δυνάμεις της αγοράς. Οι υπουργοί επιβεβαίωσαν την επέκταση της συντονισμένης οικονομικής βοήθειας της ομάδας G-24 στις εν λόγω χώρες και συμφώνησαν για κοινή προσέγγιση όσον αφορά την ενίσχυση των μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων τους. Το Συμβούλιο εξετάζει επί του παρόντος πρόταση επέκτασης των δραστηριοτήτων της ΕΤΕ στις Βαλτικές χώρες.

3. Κατά τη διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στα Τίρανα στις 22 και 23 Ιουλίου 1992, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη αναγνώρισαν ότι επείγει να χρησιμοποιήσουν όλα τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους για να βοηθήσουν την επαναδραστηριοποίηση της οικονομίας της Αλβανίας και ότι η ΕΤΕ μπορεί να συμβάλει κατά σημαντικό τρόπο.

Στις 11 Μαΐου 1992, υπογράφηκε η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Αλβανίας· ο Υπουργός Οικονομικών της χώρας αυτής, στις 12.10.1992, απηύθυνε στην Επιτροπή επιστολή με την οποία ζητούσε την επέκταση των δανείων της ΕΤΕ στην Αλβανία. Η αίτηση αυτή επαναδιατυπώθηκε τον Δεκέμβριο όταν ο πρόεδρος BERISHA υπογράμμισε ότι επείγει η βελτίωση των υποδομών που αποτελούν προϋπόθεση για τη διενέργεια αλλοδαπών επενδύσεων. Συγκεκριμένα, η σπουδαιότητα του προγράμματος υποδομών που πρέπει να εφαρμοστεί στην Αλβανία, ιδιαίτερα στον τομέα των μεταφορών (λιμάνια, οδοί, σιδηρόδρομοι), απαιτεί κινητοποίηση κεφαλαίων σε συνάρτηση με τις προτεραιότητες αυτές.

4. Θεωρείται συνεπώς σκόπιμο το Συμβούλιο να καλέσει το συμβούλιο διοικητών της ΕΤΕ να επεκτείνει τη χορήγηση δανείων στην Αλβανία.

Με τον τρόπο αυτό η χώρα αυτή θα επωφεληθεί της χρηματοδοτικής συνδρομής της ΕΤΕ, με τους ίδιους όρους με εκείνους που δόθηκαν στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης· η ενίσχυση αυτή θα μπορούσε σε μεταγενέστερο στάδιο να ενταχθεί στο πλαίσιο των συνολικών ενεργειών της ΕΤΕ υπέρ των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

(1) Ελήφθη στις 3.10.1989 όσον αφορά αίτημα προς την ΕΤΕ να χρηματοδοτήσει σχέδια στις εν λόγω χώρες και στις 12.2.1990 (90/62/ΕΟΚ) όσον αφορά εγγύηση του κοινοτικού προϋπολογισμού για τα δάνεια αυτά.

(2) Απόφαση του Συμβουλίου 91/252/ΕΟΚ της 14ης Μαΐου 1991.

Τα δάνεια της ΕΤΕ θα απαιτήσουν προηγουμένως επέκταση των εγγυήσεων του κοινοτικού προϋπολογισμού μέσω μιας συμπληρωματικής τροποποίησης σε σχέση με το άρθρο Β.0-212. Η παρούσα πρόταση εντάσσεται στο πλαίσιο του νέου εγγυητικού κεφαλαίου που αποφασίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου. Η κατάλληλη θέση του προϋπολογισμού θα αποφασιστεί στο πλαίσιο των κανονιστικών προτάσεων σχετικά με αυτό το κεφάλαιο και το αποθεματικό που θα υποβληθούν σύντομα από την Επιτροπή.

Τα δάνεια αυτά θα διατεθούν κατά κύριο λόγο σε έργα υποδομής και η χορήγησή τους θα συντονιστεί με άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς. Λαμβάνοντας υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα της οικονομικής ανάκαμψης της Αλβανίας, η ΕΤΕ μπορεί να αρχίσει σύντομα τον προσδιορισμό των επενδυτικών σχεδίων που ανταποκρίνονται στα συνήθη κριτήρια. Θεωρείται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι τα δάνεια μπορούν να φθάσουν το ποσό των 50 εκατομμυρίων ECU για μία περίοδο τριών ετών.

Στα δάνεια αυτά θα μπορούσαν να χορηγηθούν επιδοτήσεις επιτοκίου από τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Η Επιτροπή θα εξετάσει με τις αλβανικές αρχές τον τρόπο χρηματοδότησης των επιδοτήσεων αυτών από τα κεφάλαια που διατίθενται στην Αλβανία εντός του κονδυλίου που προβλέπεται στο πλαίσιο της ενέργειας PHARE.

5. Κατά συνέπεια η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο:

1. να αποφασίσει ότι, με την επιφύλαξη της έγκρισης του Συμβουλίου Διοικητών ΕΤΕ, η ΕΤΕ θα πρέπει να διαθέσει στην Αλβανία δάνεια ανωτάτου ποσού 50 εκατ. ECU, με την εγγύηση του κοινοτικού προϋπολογισμού,
2. να εγκρίνει τη συνημμένη απόφαση,
3. να καλέσει την ΕΤΕ να επεκτείνει τις δανειοδοτικές δραστηριότητές της σε σχέδια που θα πραγματοποιηθούν στην Αλβανία,
4. να λάβει υπόψη ότι η Επιτροπή, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, θα προτείνει την κατάλληλη δημοσιονομική κάλυψη.

Πρόταση
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για σχέδια
που θα πραγματοποιηθούν στην Αλβανία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και
ιδιαίτερα το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι λαοί της Αλβανίας έχουν στενούς ιστορικούς δεσμούς με τους λαούς της Κοινότητας και ότι οι δεσμοί αυτοί ενισχύθηκαν με τις εμπορικές συμφωνίες και τις συμφωνίες συνεργασίας που υπογράφηκαν πρόσφατα· ότι η χώρα αυτή πραγματοποιεί σημαντικές πολιτικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις και έχει αρχίσει μια θεμελιώδη οικονομική αναδιάρθρωση·

ότι, επίσης, οι Υπουργοί της Ομάδας των 24 εκφράστηκαν ευνοϊκά σχετικά και αποφάσισαν κατά τη διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στα Τίρανα στις 22 και 23 Ιουλίου 1992 να επεκτείνουν τη συντονισμένη οικονομική ενίσχυση της Ομάδας G-24 και στη χώρα αυτή και ότι η ενέργεια αυτή κρίθηκε ως επείγουσα·

ότι οι εν λόγω οικονομικές μεταρρυθμίσεις θα συμβάλουν αποφασιστικά στην ταχεία ανάπτυξη αμοιβαίως επωφελών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ της Αλβανίας και της Κοινότητας·

ότι οι ανάγκες για επενδύσεις σε έργα υποδομής είναι στη χώρα αυτή σημαντικές και απαιτούν εξωτερική χρηματοδότηση· ότι η Κοινότητα αποφάσισε να συνεργαστεί για να βοηθήσει την Αλβανία και ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (στο εξής καλούμενη "η Τράπεζα") μπορεί να συμβάλει σημαντικά·

ότι το Συμβούλιο κάλεσε την Τράπεζα, και η Τράπεζα συμφώνησε, να χορηγήσει δάνεια για επενδυτικά σχέδια που θα πραγματοποιηθούν στην Αλβανία υπό την εγγύηση που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση·

ότι η Τράπεζα και η Επιτροπή προσδιορίζουν του όρους υπό τους οποίους θα χορηγηθεί η εγγύηση αυτή,

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση της παρούσας απόφασης άλλες εξουσίες εκτός εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 235,

(1) ΕΕ αριθ. C

(2) ΕΕ αριθ. C

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

Άρθρο μόνο

Η Κοινότητα παρέχει την πλήρη εγγύησή της στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων μέχρι συνολικού ανώτατου ποσού 50 εκατ. ECU που καθορίζεται για δάνεια που συνάπτονται εντός περιόδου τριών ετών, σε περίπτωση που η Τράπεζα δεν εισπράξει τις οφειλόμενες πληρωμές από δάνεια που θα χορηγηθούν, βάσει των συνήθων κριτηρίων, στην Αλβανία.

Η Τράπεζα και η Επιτροπή θα προσδιορίσουν τους όρους υπό τους οποίους θα χορηγηθεί η εγγύηση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού

Άρθρο 0-212:

Εγγύηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για δάνεια που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων στις τρίτες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης. Η Επιτροπή θα προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μία κατάλληλη τροποποίηση των παρατηρήσεων αυτού του άρθρου του προϋπολογισμού.

2. Νομική βάση

Δημιουργείται με την προτεινόμενη απόφαση, βάσει του άρθρου 235 της συνθήκης.

3. Κατάταξη της δαπάνης

Υποχρεωτική.

4. Περιγραφή και αιτιολόγηση της ενέργειας

Το σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού θα αποτελέσει το δημοσιονομικό πλαίσιο των εγγυήσεων που παρέχει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη δανείων που η Τράπεζα ανέλαβε να χορηγήσει υπέρ χρηματοδοτικών σχεδίων στην Αλβανία.

5. Φύση της δαπάνης και μέθοδος υπολογισμού

α) Φύση της δαπάνης

Εγγύηση προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

β) Μέθοδος υπολογισμού

Προτείνεται να αναγραφεί η ένδειξη "προς υπόμνηση", μέσω μεταβολής των παρατηρήσεων του άρθρου του προϋπολογισμού 0-212, δεδομένου ότι δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί εκ των προτέρων το ποσό της δημοσιονομικής παρέμβασης.

6. Επιπτώσεις της ενέργειας αυτής στις πιστώσεις παρέμβασης

Μόνο σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί η εγγύηση.

7. Χρηματοδότηση των δαπάνων παρέμβασης

- Η εγγύηση αυτή θα εξεταστεί στο πλαίσιο του μελλοντικού εγγυητικού κεφαλαίου και των μηχανισμών αποθεματικών που θα προταθούν προσεχώς από την Επιτροπή.

- Σε περίπτωση ανάγκης οι πιστώσεις του άρθρου θα ενισχυθούν με μεταφορές πιστώσεων, επαναχρησιμοποίηση ποσών που έχουν επιστραφεί (βάσει του άρθρου 27, παράγραφος 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού) ή με συμπληρωματικό και/ή διορθωτικό προϋπολογισμό.
- Η Επιτροπή, για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της μπορεί να εξασφαλίσει προσωρινά την εξυπηρέτηση του χρέους της κάνοντας χρήση των ρευστών στοιχείων του ενεργητικού της. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζεται το άρθρο 12 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1552/89 της 29.5.1989.

8. Δημοσιονομικές επιπτώσεις στις δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας

Ανεφάρμοστο.

COM(92) 598 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11 01

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-92-627-GR-C

ISBN 92-77-51520-1
